



TOGETHER
for a sustainable future

OCCASION

This publication has been made available to the public on the occasion of the 50th anniversary of the United Nations Industrial Development Organisation.



TOGETHER
for a sustainable future

DISCLAIMER

This document has been produced without formal United Nations editing. The designations employed and the presentation of the material in this document do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations Industrial Development Organization (UNIDO) concerning the legal status of any country, territory, city or area or of its authorities, or concerning the delimitation of its frontiers or boundaries, or its economic system or degree of development. Designations such as “developed”, “industrialized” and “developing” are intended for statistical convenience and do not necessarily express a judgment about the stage reached by a particular country or area in the development process. Mention of firm names or commercial products does not constitute an endorsement by UNIDO.

FAIR USE POLICY

Any part of this publication may be quoted and referenced for educational and research purposes without additional permission from UNIDO. However, those who make use of quoting and referencing this publication are requested to follow the Fair Use Policy of giving due credit to UNIDO.

CONTACT

Please contact publications@unido.org for further information concerning UNIDO publications.

For more information about UNIDO, please visit us at www.unido.org

17151-A



منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية

المشاوره الثالثه حول صناعة الآلات الزراعيه

بلغراد . يوغوسلافيا . ٢٩ ايلول/سبتمبر - ٢ تشرين الأول/اكتوبر ١٩٨٦

تقرير

ID/346, ID/WG.462/11
Report. (Consultation on the
agricultural machinery industry)

Distr.
LIMITED
ID/346
(ID/WG.462/11)
21 November 1986
ARABIC
Original: ENGLISH

Abbreviations

ALADI	Latin American Integration Association
ARCEDEM	African Regional Centre for Engineering Design and Manufacturing
FAO	Food and Agriculture Organization of the United Nations
RNAM	Regional Network for Agricultural Machinery

تمهيد

أوصى المؤتمر العام الثاني لمنظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية (اليونيدو) المعقود في ليما ، بيرو ، في آذار/مارس ١٩٧٥ ، بأن تدوج اليونيدو ضمن أنشطتها نظاما للمفاوضات الممتدة بين البلدان المتقدمة النمو والبلدان النامية ، بهدف زيادة حصة البلدان النامية في الناتج الصناعي العالمي عن طريق زيادة التعاون الدولي^(١) . وقد صادقت الجمعية العامة للأمم المتحدة فيما بعد على هذا التوصية فسي دورتها الاستثنائية السابعة في أيلول/سبتمبر ١٩٧٥ ، وطلبت الى اليونيدو تنفيذها في إطار توجيه مجلس التنمية الصناعية .

وفي أيار/مايو ١٩٨٠ ، قرر مجلس التنمية الصناعية انشاء نظام المفاوضات على أساس دائم ، وفي أيار/مايو ١٩٨٢ اعتمد النظام الداخلي^(٢) ، الذي يعمل بموجبه نظام المفاوضات ، بما في ذلك مبادئ النظام وأهدافه وسماته ، وبمودة خاصة ما يلي :

(أ) ينبغي أن يكون نظام المفاوضات أداة تعمل اليونيدو من خلالها كمفعل للبلدان المتقدمة النمو والبلدان النامية في اتصالاتها ومشاراتها الموجهة نحو تشجيع البلدان النامية^(٣) .

(ب) يسمح نظام المفاوضات أيضا بإجراء المفاوضات بين الأطراف المهتمة بنا ، على طلبها ، في نفس وقت المفاوضات أو بعدها^(٤) .

(ج) ينبغي أن يشمل المؤتمر من كل دولة عضو ، رسميين حكوميين ، وكذلك ممثلين للصناعة ، والعمال ، ومجموعات المستهلكين ، وآخريين ، حسبما تراه حكومة تلك الدولة ملائما^(٥) .

(١) تقرير المؤتمر العام الثاني لمنظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية

(ID/CONF.3/31) ، الفصل الرابع ، "إعلان وخطة عمل ليما بشأن التنمية والتعاون في

البيدان الصناعي" ، الفقرة ٦٦ .

(٢) انظر مشروع نظام داخلي للمفاوضات (ID/B/258) ، المرفق .

(٣) الوثائق الرسمية للجمعية العامة ، الدورة الخامسة والثلاثون ، الملحق

رقم ١٦ (A/35/16) ، المجلد الثاني ، الفقرة ١٥١ (أ) .

(٤) المرجع نفسه ، الفقرة ١٥١ (ب) .

(٥) المرجع نفسه ، الفقرة ١٥٢ .

(د) ينبغي أن تشمل التقارير النهائية للمشاورة النتائج والتوصيات التي يتفق عليها المشتركون بتوافق الآراء ، كما ينبغي أن يتضمن التقرير أيضا الآراء الهامة الأخرى التي تبدي أثناء المناقشات . (٦)

وقد عقدت ثلاث مشاورات ، كانت احداها اقليمية ، حول صناعة الآلات الزراعية . وعقدت المشاورة الأولى في ستريزا ، ايطاليا ، في تشرين الأول/أكتوبر ١٩٧٩ ، (٧) وتمت المشاورة الثانية في فيينا ، في تشرين الأول/أكتوبر ١٩٨٣ . (٨) وعقدت المشاورة الاقليمية التي تناولت مشاكل افريقيا ، في أديس أبابا في نيسان/ابريل ١٩٨٢ . (٩) وأحاط مجلس التنمية الصناعية ، في دورته الثامنة عشرة ، المعقودة في أيار/مايو ١٩٨٤ ، (١٠) علما باستنتاجات وتوصيات المشاورة الثانية ، وقرر في دورته التاسعة عشرة ، المعقودة في أيار/مايو ١٩٨٥ ، عقد مشاورة اقليمية حول صناعة الآلات الزراعية أثناء فترة السنتين ١٩٨٦ - ١٩٨٧ . (١١)

وقد عقدت منذ عام ١٩٧٧ ثمان وعشرون مشاورة ، تناولت الصناعات والمواضيع التالية : السلع الانتاجية ، والآلات الزراعية ، والحديد والصلب ، والأسمدة ، والمواد البتروكيميائية ، والمستحضرات الصيدلية ، والجلود والمنتجات الجلدية ، والزيوت والدهون النباتية ، وتجهيز الأغذية ، والتمويل الصناعي ، وتدريب القوى العاملة الصناعية ، والخشب والمنتجات الخشبية ، ومواد البناء .

(٦) المرجع نفسه ، الدورة الثانية والثلاثون ، الملحق رقم ١٦ (A/32/16) ،
الفقرة ١٦٣ .

(٧) تقرير اجتماع المشاورة الأولى ، حول صناعة الآلات الزراعية ، استريزا ، ايطاليا ، ١٥ - ١٩ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٧٩ (ID/239) .

(٨) تقرير اجتماع المشاورة الثاني حول صناعة الآلات الزراعية ، فيينا ، النمسا ، ١٧ - ٢١ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٨٣ (ID/307) .

(٩) تقرير اجتماع المشاورة الاقليمي الاول حول صناعة الآلات الزراعية ، أديس أبابا ، اثيوبيا ، ٥ - ٩ نيسان/ابريل ١٩٨٢ (ID/285) .

(١٠) تقرير مجلس التنمية الصناعية عن أعمال دورته الثامنة عشرة (الوثائق الرسمية للجمعية العامة ، الدورة التاسعة والثلاثون ، الملحق رقم ١٦) (A/39/16) ،
الفقرة ٨٤ (١) .

(١١) تقرير مجلس التنمية الصناعية عن أعمال دورته التاسعة عشرة (الوثائق الرسمية للجمعية العامة ، الدورة الأربعون ، الملحق رقم ١٦) (A/40/16) ، الفقرة ٨٩ (٣)

المحتويات

<u>الصفحة</u>	<u>الفقرات</u>
١	تمهيد
١	١١ - ١ مقدمة
٤	١٥ - ١٢ اولاً - الاستنتاجات والتوصيات التي اتفق عليها
١١	٢٨ - ١٦ ثانياً - تنظيم المشاورة
١٥	٣٥ - ٢٩ ثالثاً - تقرير الجلسات العامة
	رابعاً - تقرير الفريق العامل المعني بالمسألة الأولى: آفاق التعاون الأقاليمي في صناعة الآلات الزراعية مع التشديد على المؤسسات الصغيرة والمتوسطة
١٧	٥١ - ٣٦ خامساً - تقرير الفريق العامل المعني بالمسألة الثانية: استراتيجيات للتنمية الزراعية المتكاملة لانتاج أصحاب المصانع الصغيرة والمتوسطة لأجهزة الري وغيرها من المعدات الزراعية محلياً
٢٠	٦٥ - ٥٢

المرفقات

٢٢	الأول - قائمة بأسماء المشاركين
٢٧	الثاني - قائمة بالوثائق

مقدمة

- 1 - عقدت المشاورة الثالثة حول صناعة الآلات الزراعية في بلغراد ، يوغوسلافيا ، في الفترة من ٢٩ أيلول/سبتمبر الى ٣ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٨٦ . وحضر المشاورة الثالثة ١٦١ مشتركاً من ٢٦ بلداً وسبع منظمات دولية ومنظمات أخرى (انظر المرفق الأول) .

ظلفية للمشاورة الثالثة

- ٢ - بدأت عملية المشاور فيما يتعلق بصناعة الآلات الزراعية ببحث الاعترافات الأساسية بالنسبة لتنمية صناعة الآلات الزراعية في البلدان النامية ، وبالاعتراف على المشاكل الرئيسية لهذا القطاع على المعنيين القطري والعالمي . وأحرز تقدم في بحث مسائل أكثر تعقيداً ، مثل تلك المتعلقة بمفهوم المنتج المتعدد المتجهجات للآلات والمعدات الزراعية الملائمة للظروف المحلية ، والترتيبات الطويلة الأجل للمؤسسات الصغيرة والمتوسطة في هذا القطاع وتعبئة تلك المؤسسات .
- ٣ - ونوقشت في المشاورة الأولى مسائل تتعلق باستراتيجية لتنمية صناعة الآلات الزراعية في البلدان النامية ، والمرافق الأساسية اللازمة لإنتاج الآلات الزراعية ، وقدمت توصيات بشأنها . وفي هذا الحد طلب الى اليونيدو تعزيز برنامجها للمساعدة التقنية في ميدان الآلات الزراعية ، مع مراعاة الظروف السائدة في البلدان النامية .
- ٤ - وركزت المشاورة الثانية على مسائل تتعلق بفتح المنتجات المتعددة اراءالمنتج والترتيبات الطويلة الأجل ، وقدمت توصيات تتعلق بتشكيل فريق خبراء دولي مختص بالمنتج المتعدد المتجهجات ، وباللحاجة الى اعداد مبادئ توجيهية لاستيراد الآلات الزراعية وتجميعها وتمنيعها ، بما في ذلك التدريب ، على أن يطلع بتقييمها فريق خبراء دولي .
- ٥ - وطلبت المشاورة الثانية الى اليونيدو أيضا النظر في مشاكل افريقيا ، ووفقا لتوصيات المشاورة الإقليمية الأولى حول صناعة الآلات الزراعية ، فيما يتعلق بزيادة انتاج الأغذية وزيادة التمنيع .
- ٦ - ومن أجل تنفيذ التوصيات المتعلقة بفتح للمنتجات المتعددة اراءالمنتج ، نظمت البروسيدو ، بالتعاون مع حكومة المس ، اجماعاً للفريق خبراء دولي ، عقدت في غوانزو ، الصين ، في الفترة من ١٣ الى ١٨ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٨٤ (١٩٨٤/٤/٤٤٩/٨٠ ID/WG) . وكانت النتيجة الرئيسية للاجتماع اعتراف بميزات تشجيع فتح متعدد الأغراض اراءالمنتج الآلات الزراعية ، والمعدات الريفية وغيرها من السلع الانتاجية ذات العلة ، في كثير من البلدان النامية . وقدمت توصية سان جمع اليونيدو معلومات من أجل اعداد مبادئ توجيهية لفتح للمنتجات المتعددة اراءالمنتج الآلات الزراعية . وأوص ، فعلا عن ذلك ، بتعزيز فتح المنتجات المتعددة باستحداث تدابير تساهل التدريب ، والبياكل الأساسية ،

والمواد الخام ، والتحويل . وأعدت ، على أساس دراسة للمصانع ومؤسسات في البلدان الأفريقية والآسيوية ، وثيقة بشأن مبادئ توجيهية مرجعية لإنشاء مصانع متعددة المنتجات للآلات الزراعية ، لتقديمها إلى المتاوررة الثالثة (ID/WG.462/4) .

٧ - وفيما يتعلق بالمبادئ التوجيهية لاستيراد الآلات الزراعية وجمعها وتصنيعها، بما في ذلك التدريب ، أعدت سلطة من التقارير التحليلية (ID/WG.443/1-7) وتمتنت تلك التقارير مقارنة بين الأحكام ذات الصلة في مدونات مؤسسات وطنية ودولية . واستنادا إلى هذه التقارير ، قام اجتماع لخبراء دوليين عقد في فيينا في الفترة من ٩ إلى ١٢ أيلول/سبتمبر ١٩٨٥ بإعداد واستعراض مبادئ توجيهية . واتفق الاجتماع على أنه سيكون من الأفضل التوسع في المبادئ التوجيهية وإدراج نصوص نموذجية أو إيطاحية بدلا عن وضع صيغ نموذجية للعقود . ووجدت اقتراحات الخبراء ، مداها في نسخة مستوفاة من المبادئ التوجيهية (ID/WG.462/3/Rev.1) ، لكي تهيء التوجيه في حل مشاكل التفاوض والميافنة التي تعرض ، أكثر من غيرها ، للأطراف المعنية .

٨ - ولدى الأعداد للمتاوررة الثالثة التي كانت ، بناء على طلب مجلس التنمية الصناعية ، ذات طبيعة دولية ، تُعد بوجه خاص على إجراء دراسة للحواسب المتنامية لمشاكل أفريقيا الغذائية . وفي هذا السياق ، أجرى تحليل لاستراتيجيات انمائية محلية فيما يتعلق بإنتاج الآلات الزراعية محليا في البلدان النامية ، وخاصة في أفريقيا ، مع التشديد على معدات الري . وأجريت في بلدان نامية مختسرة دراسة لاستراتيجيات لتنفيذ صناعة الآلات الزراعية وتكثيف الميكنة الزراعية في البلدان النامية (ID/WG.462/7) . كما أجريت أيضا دراسة عن مشاكل تدبير المياه في الزراعة والحاجة إلى تطوير تصنيع شبكات فيج لأغراض الري والصرف واستعمال المياه في الريف ، مع مراعاة مختلف درجات التبعية التكنولوجية في البلدان النامية (ID/WG.462/1) .

٩ - وأجريت دراسة لتقييم تأثير الظروف المحلية على اختيار تكنولوجيا الري الملائمة لتصنيع معدات الري وعلى نقل التكنولوجيا بين المؤسسات الصغيرة والمتوسطة في البلدان المتقدمة النمو والبلدان النامية (ID.WG.462/8) .

١٠ - ووفقا للطبيعة الأقاليمية للمتاوررة الثالثة ، تُعد على أعداد دراسة عن جوانب التعاون الأقاليمي في تنمية صناعة الآلات الزراعية (ID/WG.462/9) ، وقد سُحِدت هذه الدراسة ، التي استهدت إلى دراسة استقصائية لأصحاب المصانع ، وخاصة في قطاعي المؤسسات الصغيرة والمتوسطة ، والمؤسسات القائمة في أفريقيا وآسيا وأوروبا وأمريكا اللاتينية ، على متطلبات إقامة أطار للتعاون في مجالات مثل الصيانة والتدريب والتحويل ونقل التكنولوجيا .

١١ - وعلى ضوء الاستنتاجات والتوصيات التي تم التوصل إليها في المتاوررين السابقين والمتاوررة الإقليمية تلك ، وعلى ضوء أنظمة المتابعة التي قامت بها الأمانة ، وكذلك التطورات الاقتصادية العالمية عموما والتغيرات في صناعة الآلات الزراعية خصوصا ، قدمت المساكتان التاليتان إلى المتاوررة الثالثة للنظر فيهما :

المسألة الأولى : آفاق التعاون الأقاليمي في صناعة الآلات الزراعية ، مع التشديد على المؤسسات الصغيرة والمتوسطة .

تستند هذه المسألة الى دراسة لامكانيات التعاون في صناعة الآلات الزراعية بين المناطق النامية الأكثر تقدما ، أي آسيا وأمريكا اللاتينية ، وأفريقيا ، والمساهمة الممكنة من جانب البلدان المتقدمة النمو في تعزيز هذا التعاون .

المسألة الثانية : استراتيجيات لتحقيق تنمية متكاملة للزراعة مع انتاج أصحاب المصانع الصغيرة والمتوسطة لأجهزة الري وغيرها من المعدات الزراعية محليا .

تتمدى هذه المسألة لمشكلة تحقيق تنمية متكاملة للزراعة ولصناعة الآلات الزراعية . وتركز على الحاجة الى الميكنة الزراعية ، والتنمية الريفية ، وبناء طاقات محلية لانتاج الآلات الزراعية ، وخاصة معدات الري .

أولا - الاستنتاجات والتوصيات التي اتفق عليها

المسألة الأولى : آفاق التعاون الأقاليمي في صناعة الآلات الزراعية ، مع التشديد على المؤسسات المصغيرة والمتوسطة

الاستنتاجات

١٢ - وافقت المشاورة ، في إطار المسألة الأولى ، على الاستنتاجات التالية :

(١) تسلم المشاورة بأن الانتاج المحلي للآلات والمعدات والأدوات الزراعية في البلدان النامية يعتبر نشاطا مستمورا عندما ينجح في تحقيق الاكتفاء الذاتي الوطني في الأغذية . وهذا الانتاج المحلي ينبغي أن يهدف أساسا الى الرفسا ، باحتياجات المزارعين وتحسين ظروف عملهم ، وخاصة مغار المزارعين الذين هم الكثرة في كثير من البلدان النامية . وينبغي ايلاء اهتمام خاص لاحتياجات النساء المشاركات في الزراعة في المناطق الريفية ، بهدف تمكين أدوات ومعدات ملائمة .

(٢) يهين، انشاء مؤسسات مقيّنة ومتوسطة في المناطق الريفية لانتاج الآلات والمعدات الزراعية مرابا عديدة . ويلزم تزويد هذه المؤسسات ، التي تقام ، ما أمكن ، داخل مدن صناعية ، بخدمات ارشادية ، بما فيها التدريب ، بغية تحسين كفاءتهم ومساعدتها على الرفاء ، باحتياجات مغار المزارعين الذين يخدمهم .

(٣) ثمة حاجة الى تقييم الطلب الفعلي على الآلات والمعدات الزراعية ، وبتوسع المنظمات الدولية ، مثل منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة (الفاو) واليونيدو ، وكذلك البلدان أو مجموعات البلدان ، لتقديم المساعدة الى البلدان النامية فسي اجرا ، هذه التقييمات .

(٤) من الجوهرى لتنمية صناعة الآلات الزراعية ، تغادى التقلبات الواسعة في الطلب . ولذلك فمن المهم اتخاذ تدابير لتحويل الطلب المحتمل الى طلب فعلي مستمر . ويمكن أن تشمل هذه التدابير دعم التدريب ، والهيكل الأساسية ، وانشاء تعاريفات أو أشكال أخرى من روابط مغار المزارعين . ويمكن أن تشمل التدابير الأخرى تقديم قروض زراعية طويلة الأجل الى هذه التعاريفات لشرء ، المعدات والأدوات . وقد تحتاج المؤسسات المصغيرة والمتوسطة في هذا القطاع الى شكل من أشكال التأمين الصناعي لمحايتها من التقلبات الموسمية المحتملة في الطلب ، الناجمة عن عوامل خارجية ، مثل الظروف المناخية السيئة . وينبغي مواصلة تقصي سلامة توفير هذا العطاء ، الساميني .

(٥) مع مراعاة الفوارق التكنولوجية في صناعة الآلات الزراعية في البلدان النامية ، يلزم بأن المؤسسات الزراعية الوطنية كثيرا ما تكون في وضع أفضل ممن

المؤسسات الاقليمية من حيث اسداء المشورة للسلطات المحلية بشأن وضع سياسات الميكنة للبلدان النامية ، وتقييم احتياجات المزارعين المطييين . وبوسع هذه المؤسسات الوطنية أيضا القيام بدور مفيد في اختبار المعدات الزراعية ، سواء المنتجة منها محليا ، أو المستوردة ، وكذلك في تكييف التكنولوجيات المستوردة ، وتطوير التكنولوجيات المحلية ، ونشر المعلومات ، وضبط النوعية ، وتعزيز مستويات السلامة . ويمكن دعوة المنظمات الدولية ، وخاصة الفاو واليونيدو ، الى دعم المؤسسات الوطنية أو المساعدة في انشائها في بلدان أخرى . وقد يكون من المجدي اقامة مؤسسة دون اقليمية لخدمة عدد من البلدان الأصغر حجما .

(٦) أنشئت ، على صعيد اقليمي ، مناهتان (المركز الاقليمي الافريقي للتصميم الصناعي والصناعة التحويلية ، في افريقيا ، والشبكة الاقليمية للآلات الزراعية ، في آسيا والمحيط الهادئ) ، بغية تنسيق الميكنة الزراعية وتعزيزها . وتحتاج هاتان المنظمتان الى الدعم (دون مساس بانشاء منظمات اقليمية أخرى) ليكون بوسعهما الاضطلاع بدورهما الحيوي في تقديم المساعدة واسداء المشورة التقنية دعما لبرامج الميكنة . ويمكن أيضا للمنظمات الدولية ، مثل الفاو واليونيدو ، أن تعزز التعاون بين المنظمات الاقليمية ، الذي يمكن أن يشمل تبادل المعلومات وتدريب القوى العاملة . كما أن التعاون بين المنظمات الاقليمية وأصحاب مصانع الآلات الزراعية هو بدوره هدف مستصوب . ويمكن أن تقوم اليونيدو بدور رئيسي في تشجيع هذا الشكل من أشكال التعاون من أجل النفع المتبادل لجميع الأطراف المعنية . ويمكن ، عن طريق مثل هذا الترتيب أن تنشأ في هذه المنظمات الاقليمية مصارف بيانات لرمذ موجودات الآلات الزراعية وحالتها ، واستعمالها وتصنيعها واختبارها في مناطق مختلفة ، بالتعاون من الفاو واليونيدو واللجان الاقليمية والشركات عبر الوطنية وغيرها من أعضاء المجتمع الدولي .

(٧) من المهم أن يتعاون أصحاب المصانع على نحو أوثق مع مراكز البحوث الوطنية والاقليمية . وينبغي ، علاوة على ذلك ، أن يكون أصحاب مصانع الآلات المتطورة على استعداد ، في اطار شروط متفق عليها بصورة متبادلة ، لتقديم الدعم التقني ، بما فيه الأنشطة التدريبية ، والاشراك في اقامة مراكز للخدمات وقطع الغيار في البلدان النامية تكفل الاستعمال السليم للآلات التي يتم توريدها وصيانتها بانتظام .

(٨) من أجل تسهيل التعاون الصناعي الدولي ، من الضروري أن تتخذ ، على الصعيد الوطني ، تدابير ملائمة لخلق المناخ الملائم للاستثمار في القطاع الخاص في صناعة الآلات الزراعية .

(٩) تهيبء صناعة الآلات الزراعية رابطة هامة بين الزراعة والصناعة . كما أن تنسيق الأنشطة بين المنظمات الدولية ، وخاصة الفاو واليونيدو ، إنما هو لمصلحة الدول الأعضاء من حيث انه يكفل الاستغلال الأمثل للموارد .

(١٠) ينبغي أن تنظر مؤسسات التمويل الدولية ، مثل البنك الدولي والمصارف الانمائية الاقليمية ، في زيادة مساعدتها المالية في اطار شروط تشجع مشاريع الميكنة الزراعية في البلدان النامية وتكفل استمرارها .

(11) تشكل المقترحات المصادرة عن الاجتماع المعني بالتدريب في مساءة الآلات الزراعية والمصانع المتعددة الأفراف ، المعقود في روزاريو ، الأرجنتين ، في الفترة من ٩ الى ١٤ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٥ ، إسهاما هاما في تنمية الأنشطة التدريبية في صناعة الآلات الزراعية .

التوصيات

١٢ - في إطار المسألة الأولى ، قدمت المناقشة التوصيات التالية :

توصيات متعلقة بالسياسة . مقدمة الى الحكومات و/أو الجهات المعنية ، حسب الاقتضاء

(١) البلدان النامية مدعوة الى وضع سياسات وطنية ملائمة لتعزيز الميكنة الزراعية والتصنيع المحلي للآلات والأدوات الزراعية ، وينبغي لها أيضا أن توفر الاطار المؤسسي والقانوني اللازم لتنفيذ سياسات من هذا القبيل ، بما في ذلك حماية الملكية امستاعية حيث لا توجد بعد مثل هذه القوانين .

(٢) ينبغي اجراء تحليل للمطلب على الآلات الزراعية في البلدان النامية وبخلاف جهود اللوفاء ، بالمطلب بطريقة كافية ومتسقة . وينبغي اتخاذ تدابير ملائمة لتنظيم المطلب الداخلم على الآلات والعدد الزراعية .

(٣) ينبغي أن تصنف ، عند الاقتضاء ، اجراءات لتسهيل تنظيم مفار المزارعين والمنشآت الصغيرة في تعاونيات أو غيرها من أشكال الرباطات بغية التمكين من استخدام المشترك للمعدات والتسهيلات والخدمات ، بما فيها الميانة والاملاح وامكانية الحصول على القروض .

(٤) الحكومات مدعوة الى نشر التقارير المصادرة عن اجتماعات المناقشة الى جميع المؤسسات ، والمنشآت ، والهيئات الحكومية ذات الصلة ، لكي يتيسر المضي في توزيع المعلومات على المصنفين والمزارعين .

(٥) ينبغي أن تبحث ، في عقود بيع الآلات الزراعية ، خدمات بعد البيع وتوفر قطع الغيار .

(٦) ينبغي انشاء خدمات ارشادية من أجل كفالة تقديم الدعم التدريسي والمادي الى الحرفيين والصناع في الريف في مجال املاح المعدات وميانتها .

التعاون الدولي

(٧) لدى تعزيز التعاون فيما بين بلدان الجنوب ، ينبغي للبلدان التي لديها صناعة راسخة للآلات الزراعية أن تتعاون مع البلدان النامية الأخرى في اقامة صناعة وطنية للآلات الزراعية .

(٨) ينبغي تطوير آليات ملائمة لتشجيع اتفاقات التعاون بين المؤسسات الصغيرة والمتوسطة في البلدان المتقدمة النمو وتطويراتها في البلدان النامية من أجل تعظيم نقل التكنولوجيا الملائمة والتجارة .

اليونيدو والمنظمات الدولية الأخرى

(٩) ينبغي لليونيدو ووكالات الأمم المتحدة أن تتخذ ، عند الطلب ، اجراءات لتعزيز طاقات المؤسسات الوطنية والأقليمية في ميادين الدعم التقني والتعاون المتبادل. وينبغي تطوير هذه المؤسسات الوطنية لتكون منظمات مقتدرة لتقديم ما يلزم من خدمات البحث والتطوير ، والهندسة ، والتدريب ، والتعميم الى صناعة الآلات والمعد الزراعيّة ؛ ولتكون بمثابة مراكز للتوحيد القياسي والفحص وقياس النوعية ؛ وللاجراء دراسات استقصائية لتقييم احتياجات القطاع الزراعي والموارد المتوفرة ؛ وبمخاطبة نظيريات وطنية للمنظمات الإقليمية .

(١٠) ينبغي أن تنسق اليونيدو مع وكالات متخصصة أخرى في منظومة الأمم المتحدة فيما يتعلق بالأنظمة المحتملة لتعزيز الميكنة الزراعية وتطويرها في البلدان النامية ، وأن تخطر الدول الأعضاء ببصائح هذه الأعمال بالوسائل الملائمة .

(١١) وفقا للاتفاق الذي تم التوصل اليه مع منظمة تكامل بلدان أمريكا اللاتينية في اطار الاجتماع القطاعي المعني بصناعة الآلات الزراعية ، الذي عقد في مار دل بلاتا ، الأرجنتين ، في الفترة من ١ الى ٥ تموز/يوليه ١٩٨٥ ، ينبغي أن تنظم اليونيدو ، بالتعاون مع منظمة تكامل بلدان أمريكا اللاتينية ، اجتماعا اقليميا في أمريكا اللاتينية للنظر في مسائل محددة تتعلق بتعزيز صناعة الآلات الزراعية في تلك المنطقة .

المسألة الثانية - استراتيجيات للتنمية المتكاملة للزراعة

مع انتاج أصحاب المصانع الصغيرة والمتوسطة
لأجهزة الري وغيرها من المعدات الزراعية محليا

الاستنتاجات

١٤ - وافقت المشاورة ، في اطار المسألة الثانية ، على الاستنتاجات التالية :

(١) تلزم سياسات واستراتيجيات وطنية للميكنة الزراعية ، وتعميم الآلات الزراعية ، بما فيها معدات الري ، وتضيقها وميانتها ، وتكثيف المصانع المطبقة الصغيرة والمتوسطة ، وتنمية الموارد البشرية .

(٢) ينبغي أن تنفيء حكومات البلدان النامية مراكز وصل وطنية دائمة لقطاع الهندسة الزراعية وما يشمل بها من مصانع تشكيل المعادن من أجل التسمية المتكاملة للزراعة وصناعة الآلات الزراعية . ويمكن تحقيق هذا الهدف بوسائل منها تعزيز وحدات

- الانتاج المتعددة الأغراض الصغيرة والمتوسطة . وينبغي النظر ، عند الاقتضاء ، في التصنيع المحلي لمعدات الري والصرف وقطع الغيار اللازمة لها ، وأنشطة الإصلاح والصيانة .
- (٣) التعاون الدولي والاقليمي ودون الاقليمي ذو أهمية كبرى للتنمية المتكاملة لصناعة الآلات الزراعية . ويلزم التغلب على عقبات محددة ، مثل نقص المواد الخام ، وقطع الغيار ، والقوى العاملة الماهرة ، ومرافق الإصلاح والصيانة .
- (٤) يمكن تنشيط التعاون بين البلدان الصناعية والبلدان النامية ، وبين البلدان النامية نفسها ، في شكل أنشطة مشتركة ، تشمل المشاريع المشتركة ، عن طريق برامج المعونة الثنائية والمتعددة الأطراف . وينبغي النظر في النهوض بمستوى ممانع الآلات الزراعية الموحدة وتجديدها .
- (٥) التمويل المقدم من المنظمات الدولية والاقليمية والوطنية ضروري لتوفير الدعم ، بما فيه الائتمان ، للمصانع القائمة ، وخاصة تلك التي تحتاج الى التجديد ، ولتعزيز الصناعات الصغيرة والمتوسطة .
- (٦) ينبغي لليونيدو وغيرها من المنظمات الدولية ، حسب الاقتضاء ، أن تقدم ، في تنسيق وثيق ، المساعدة في تصميم الآلات والمعدات الزراعية وتصنيعها ، مع تشديد خاص على افريقيا .

التوصيات

١٥ - في اطار المسألة الثانية ، قدمت المشاورة التوصيات التالية :

التوصيات المتعلقة بالسياسة

- (١) يوصى بأن تقدم الحكومات و/أو الجهات المعنية ، عند الاقتضاء ، بما يلي :
- (أ) أن تضع ، في الاطار الذي ترسمه الأهداف والغايات والسياسات الانمائية الوطنية ، استراتيجية وطنية للهندسة الزراعية ، تشمل برامج عمل ومشاريع لتنفيذها ؛
- (ب) أن تنشئ ، في أقرب وقت ممكن ، الهيئتين الدائمتين التاليتين:
- '١' مركز وطني للتعاون والتشاور وتقديم النصح في مجال التنمية المتكاملة للزراعة والهندسة الزراعية ، يمكن أن يتباين من بلد الى آخر ، مثل معهد أو لجنة أو هيئة أو مجلس استشاري . وينبغي أن يزود هذا الجهاز بأمانة مناسبة ؛
- '٢' مركز وطني للهندسة الزراعية تكون مهمته اجراء الدراسات التقنية ، والفحص ، وتصميم النماذج الأصلية وتطويرها .
- وحيثما وجدت هذه المراكز بالفعل ، ينبغي تعزيزها ؛

(ج) أن تعطى أولوية لرصد الأموال ، بما فيها النقد الأجنبي ، لغيراء المواد الخام والمكونات اللازمة لأصحاب الممانع ؛

(د) أن تشجع على أن تكون الممانع والورش الحديدة وتلك التي جرى رفع مستوياتها في المناطق الريفية ، ممانع وورش متعددة الأغراض من حيث توجيها . وينبغي أن يكون من الأنشطة الرئيسية لهذه الممانع ما يلي :

'١' تصنيع معدات الري والمرف ، كهيئة ذات أولوية ، في مناطق الري الحالية والمحتملة ؛

'٢' اصلاح المعدات والآلات الزراعية وتوريد قطع الغيار لشبكات الري والمرف القائمة .

التعاون الدولي

(٢) يوصى بأن تقوم الحكومات والمنظمات الدولية وغيرها من الهيئات ، حيث يكون مناسباً ، بما يلي :

(أ) تقديم الدعم الإداري والتقني وغير ذلك من المساعدات الخاصة بزيادة زيادة التعاون بين المؤسسات الصناعية الصغيرة والمتوسطة في البلدان المتقدمة النمو والبلدان النامية وكذلك فيما بين مثل هذه المؤسسات في البلدان النامية التي تسمح بتحقيق أقصى حد من مشاركة الممثلين من البلدان النامية والبلدان المتقدمة النمو ، وبخاصة منظمي المشاريع المتساعية منهم . ومن شأن مثل هذه الاجتماعات أن تيسر تبادل الخبرات والتعرف على الاحتياجات في مجال التعاون التقني وفرومه واستحداث التكنولوجيا الملائمة ، تبعاً لما أوصت به المشاورة الثانية في عام ١٩٨٢ . وتوصي المشاورة الثالثة باجراء مشاورات إقليمية من أجل أمريكا اللاتينية في أقرب وقت ممكن .

(ب) دعم انشاء الآليات الكفيلة بتيسر قيام الاتصالات بين المؤسسات الصغيرة والمتوسطة في البلدان النامية وتطيراتها في البلدان المتقدمة النمو أو البلدان النامية الأخرى ، وذلك باستخدام المساعدات الثنائية والمتعددة الأطراف ، حيث يكون مناسباً . ويمكن أن يشمل هذا المساعدة في تنظيم الاجتماعات الإقليمية التي تسمح بتحقيق أقصى حد من مشاركة الممثلين من البلدان النامية والبلدان المتقدمة النمو ، وبخاصة منظمي المشاريع المتساعية منهم . ومن شأن مثل هذه الاجتماعات أن تيسر تبادل الخبرات والتعرف على الاحتياجات في مجال التعاون التقني وفرومه واستحداث التكنولوجيا الملائمة ، تبعاً لما أوصت به المشاورة الثانية في عام ١٩٨٢ . وتوصي المشاورة الثالثة باجراء مشاورات إقليمية من أجل أمريكا اللاتينية في أقرب وقت ممكن .

(٣) وفي ميدان التعاون الدولي في إقامة مشاريع مشتركة جديدة بين المؤسسات في البلدان الصناعية والمؤسسات في البلدان النامية ، أو في إقامة مشاريع مشتركة جديدة بين البلدان النامية نفسها ، ينبغي للأطراف المعنية القيام بما يلي :

(أ) السعي إلى إيجاد أكثر صيغ للتعاون اتساعاً بالطابع العملي ، وبخاصة في صنع المكونات والمعدات الزراعية وصيانة واطلاع المعدات الموجودة ؛

- (ب) تنسيق أنشطتها ودعمها عن طريق برامج التدريب المكثفة بحسب مستويات المستفيدين المختلفة ، مع الاستفادة من أكثر التقنيات فعالية ؛
- (ج) طلب الدعم ، اذا لزم الأمر ، من اليونيدو وغيرها من المنظمات الدولية ، ولا سيما مؤسسات التمويل الدولية والاقليمية .

المساعدة التقنية المقدمة من اليونيدو وغيرها من المنظمات الدولية

- (٤) بالنظر الى العلاقة الوثيقة بين تميميم وضع الآلات والمعدات الزراعية واستخدامها في الزراعة ، يوصى بأن تقوم الغاو واليونيدو والوكالات الشقيقة بما يلي:
- (أ) التعاون على دعم البلدان النامية في مجال تميميم الآلات والمعدات الزراعية ومنعها ، وبخاصة على اتخاذ اجراء مشترك للتشجيع على القيام بالترتيبات اللازمة في الدورة البرنامجية الرابعة لبرنامج الأمم المتحدة الانمائي من أجل استحداث وتعزيز المراكز الوطنية في مجال تميميم وخدمة الآلات والمعدات الزراعية ؛
- (ب) انشاء الطلقات التدريبية وتحديد الموجود منها ، حيث يلزم الأمر ، وتوفير الخدمات الإرشادية الصناعية والتقنية ، باعتبار ذلك مسألة ذات أولوية ، بهدف زيادة الوعي في المجموعات المحلية الريفية بضرورة صيانة الآلات الزراعية ومعدات الري ومساعدتها على القيام بذلك .
- (هـ) ويوصى بأن تقوم الغاو واليونيدو وغيرها من المنظمات ، عند الطلب ، بما يلي :

- (أ) المساعدة في اقامة الطلقات التدريبية والمعارض الانمائية المتنقلة القادرة على السفر من قرية الى قرية بغية ايفاح استخدام وميانة معدات الامداد بالمياه والري وغيرها من الآلات الزراعية ؛
- (ب) دعم نشاء شبكة من مراكز البحث والتطوير الخاصة بالهندسة الزراعية في البلدان النامية ، كشبكة الموجودة بالفعل في آسيا ، مع التركيز بصفة خاصة على الشبكة التي ينظر فيها حاليا من أجل افريقيا ؛
- (ج) تقديم المساعدة في تدريب المهندسين في مراكز الهندسة الزراعية وفي الصناعة في مجالات التميميم والمنع والاختيار والميانة ؛
- (د) تقديم المساعدة ، بالتعاون مع منظمة العمل الدولية ، في تدريب التقنيين من كافة المستويات على المهام المختلفة المتضمنة في تميميم المعدات الزراعية ومنعها واختيارها وميانتها ؛
- (هـ) تقديم المساعدة في اختيار وتطوير الآلات الزراعية ، بما فيها معدات ومواد الري ، في المراكز الاقليمية ، ولا سيما المراكز الواقعة في المناطق النخاطة في افريقيا .

ثانيا - تنظيم المشاورة

افتتاح المشاورة

كلمة رئيس اللجنة الاتحادية المعنية بالطاقة والتنمية في يوغوسلافيا

١٦ - قال رئيس اللجنة الاتحادية المعنية بالطاقة والتنمية في يوغوسلافيا ان الضبات على الاكتفاء ، الدائري في انتاج الأغذية لا يمكن تحقيقه الا بتبعية امكانيات الزراعة المحلية . فقد دلت التجربة على أن امكانيات الزراعة في أي بلد لا يمكن الاستفادة منها على نحو كامل الا بتوسيع نطاق استخدام الآلات الزراعية . وأما أنه في حالة يوغوسلافيا فان انتاج الآلات والمعدات الزراعية محليا هو وحده الذي يمكن بواسطته تحقيق مدى الميكنة الذي يتناسب أفضل تناسب مع الظروف البيئية الطبيعية والتعبئية والاجتماعية . وأكد على امكانيات تعزيز التعاون بين البلدان النامية ؛ قائلا ان عددا منها ، يشمل يوغوسلافيا ، في مركز يمكنها من عرض تكنولوجيا وآلات ثلاثم الطوروف المساعدة في البلدان النامية .

كلمة المدير العام لليونيبدو

١٧ - أشار المدير العام لليونيبدو الى أن البلدان النامية محقة تماما في أن تعتبر تطوير قطاع الآلات الزراعية لديها أمرا حاسما لا بالنسبة الى تكثيف زراعة المحاصيل من أجل تحقيق الاكتفاء ، الدائري في الأغذية فحسب ، بل كذلك بالنسبة الى توفير طبقة أساسية في توسيع نطاق الانتاج الصناعي الشامل . وأما أن ثمة نقطة حيوية ، جديدة بالاعتبار الكامل من الحكومات من ناحية ، ومن مؤسسات القطاع الخاص من ناحية أخرى ، هي أنه ينبغي وجود ترابط مرفق بين مختلف أشكال الزراعة والمستوى الملائم من الميكنة ، بما في ذلك جميع المداخل الصناعية الضرورية للتنمية الزراعية . ووجه المدير العام انتباه المشتركين الى ثلاثة حلول تستتبع التعاون الأقاليمي : (أ) تقدير الامكانيات المحددة للتعاون الأقاليمي والعناصر الأساسية للاطار الذي من شأنه أن يساعد المكثف تعزيزه ؛ و(ب) دفع جهود البلدان النامية الى توسيع أوقافها من خلال التعاون المكثف فيما بين البلدان النامية وإسهام البلدان الصناعية في تعزيز هذا التعاون ؛ و(ج) تقديم المساعدة في الشهور بالبحث والتطوير واستحداث الظروف المناسبة لفرص تمويل نقل التكنولوجيا وتدريب الأيدي العاملة اللازمة لصناعة الآلات الزراعية .

كلمة مدير شعبة نظام المشاورات

١٨ - حث مدير شعبة نظام المشاورات المشتركين لا على مناقشة المسائل فحسب بل على التوصل منها الى وضع توصيات عملية يمكن تنفيذها . ودعا المشتركين أيضا الى استغلال هذه المناسبة لاجراء اتصالات مع غيرهم من المشتركين بهدف اقامة مشاريع مشتركة واستحداث مؤسسات جديدة أو تحديد القديم منها . وقال ان نظام المشاورات أداة فريدة لتعزيز التعاون الدولي القائم على المصلحة المتبادلة .

انتخاب أعضاء المكتب

١٩ - انتخب أعضاء المكتب التالية أسماءهم :

الرئيس : يوفان تودوروفيتش (يوغوسلافيا) . أستاذ في جامعة بلغراد

المقرر : مورس حسان (جمهورية تنزانيا المتحدة) ، مفوض مساعد بشؤون الزراعة ، وزارة الزراعة وتنمية الثروة الحيوانية

جواب الرئيس : تيناك تشاكافاك (تايلند) ، مدير شعبة الهندسة الزراعية ، ادارة الزراعة ، وزارة الزراعة والتعاونيات

جوليو غريللي (إيطاليا) ، رئيس المشاريع الانمائية الدولية ، شركة فيات ترانزوري المحدودة

ويليبالد فريدسدورف مادريغال (نيكاراغوا) ، مدير البحث والتطوير ، فرع المعادن والميكانيكا ، وزارة الصناعة

تشيrolاف ستيفانيك (بولندا) ، نائب مدير الاتحاد المركزي لتعاونيات العمل

اقرار جدول الأعمال

٢٠ - اعتمدت المشاورة جدول الأعمال التالي :

- ١ - افتتاح المشاورة
- ٢ - انتخاب الرئيس ونواب الرئيس والمقرر
- ٣ - اقرار جدول الأعمال وتنظيم العمل
- ٤ - عرض الأمانة للمسائل
- ٥ - مناقشة المسائل
- المسألة ١ : آفاق التعاون الأقاليمي في ميدان صناعة الآلات الزراعية ، مع التأكيد على المؤسسات الصغيرة والمتوسطة
- المسألة ٢ : استراتيجيات للتنمية الزراعية المتكاملة مع إنتاج أجهزة الري وغيرها من المعدات الزراعية مطلقا بواسطة أصحاب الصناعات الصغيرة والمتوسطة

٦ - مسائل أخرى

٧ - الاستنتاجات والتوصيات

٨ - اعتماد تقرير الاجتماع

وضع برنامج عمل واتشاء أفرقة عاملة

- ٢١ - بعد أن أقرت المشاورة برنامج عملها ، أنشأت فريقين عاملين يتوليان مناقشة المسائل واقتراح استنتاجات وتوصيات للنظر فيها في الحلقة العامة الختامية . وقد ترأس الفريق العامل المعني بالمسألة ١ السيد هوغو أوسكار بورنيان (الأرجنتيني) وترأس الفريق العامل المعني بالمسألة ٢ السيد جورج موريجتيس (اليونان) .

الأنشطة الموازية للمشاورة الثالثة

- ٢٢ - قدم أحد أعضاء الأمانة عرضين لأنشطة اليونيدو لتشجيع الاستثمار ، وقد اجتمعات فردية مع مشتركين من البلدان النامية والبلدان المتقدمة النمو ، ونشر معلومات عن مشاريع صناعية في البلدان النامية يلتمس من أجلها التعاون الخارجي .
- ٢٣ - وقدم عضو آخر من الأمانة خلاصة اعلامية الى المشتركين عن الاجراءات التي تتفجع لها مياغة وتنفيذ مشاريع المساعدة التقنية لدى اليونيدو ، مع وقف للمشاريع الحالية والمناثرة في طريق التنفيذ ، بصفة عامة ، والمشاريع في ميدان الآلات الزراعية بصفة خاصة . وأشير أيضا الى نوع ترتيبات التعاون التي اتخذتها اليونيدو مع الحكومات والمؤسسات التقنية والمنظمات الدولية الأخرى .
- ٢٤ - وقدم أحد أعضاء الأمانة عرضا موجزا لأنشطة اليونيدو في مجال استحداث ونقل التكنولوجيا ، ولخص فيه الخدمات التي يقدمها مرفق المعلومات الصناعية والتكنولوجية والبرامج ذات الصلة بالمسائل التي كانت تتناقش في المشاورة . وأبدى عدة متريكين اهتماما بجان الأنشطة وطلبوا الحصول على مزيد من المعلومات التفصيلية ، فتتم تقديمها إليهم .

الوثائق

- ٢٥ - وزعت خلال المشاورة عدة أوراق ، كان من بينها وصف للعمل الذي يقوم به مركز الدراسات والتجريب المعنى بالآلات الزراعية للمناطق الاستوائية ، بفرنسا ، والمركز الاقليمي الافريقي للتصميم البهدي والصناعة النحويطية ، في نيجيريا؛ وتقريران أعدهما وفد بلجيكا وبوغوسلافيا ؛ وتقرير عن اجتماع فريق عامل بشأن احتياجات التدريب في صناعة الآلات الزراعية ، انعقد في روزاريو ، سانتا فيه ، الأرجنتين ، في العترة من مساء ١٤ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٥ ؛ وورقة بعنوان "تخطيط المطلب على الآلات الزراعية" . وأما الوثائق الصادرة قبل المشاورة فهي واردة في المرفق الخاص أدناه .

اعتماد التقرير

٢٦ - اعتمد تقرير المشاورة الثالثة بتوافق الآراء في الجلسة العامة الختامية بتاريخ ٣ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٨٦ .

الملاحظات الختامية

٢٧ - أعرب المشاركون في ملاحظاتهم الختامية عن تقديرهم للضيافة الكريمة التي قدمتها لهم حكومة يوغوسلافيا . كما أعربوا عن امتنانهم للطريقة التي أُجريت بها المشاورة . واتفق المشاركون على أن روح التعاون والود التي هيمنت على المشاورة كان لها أثر كبير في تيسير القبول الإجماعي لما توصلت إليه من استنتاجات وتوصيات ، وعلى أن هذا يعزى بقدر كبير الى مقدرة الرئيس وجهوده .

٢٨ - وأعلن ممثل عن مؤسسة (إندوستريا ماشينا إي تراكتورا) (IMT) ، بلغراد ، أن المؤسسة قررت أن تقدم الى اليونيدو مجموعة كاملة من الوثائق والرسومات الهندسية ، لكي تستفيد منها البلدان النامية ، وتشمل تصميم وانتاج وحدات من المعدات الزراعية ، منها محارث ، ومقطورة أحادية المحور ، وسقالة لازمة للهيكل المتصلة بالأعمال الزراعية مثل السدود . وأضاف أن هذه الوثائق ستوضع تحت تصرف البلدان النامية عن طريق اليونيدو .

ثالثا - تقرير الجلسات العامة

عروض المسائل

٢٩ - لدى تقديم المسألة ١ ، اجتنب ممثل عن الأمانة الاتيه الى بعض الأمور التي لها الأولوية لتعزيز التعاون داخل الأقاليم والأقاليمي ، وهي تتضمن : (أ) تحديد وتنفيذ السياسات الوطنية المعنية بتنمية الزراعة ، وبخاصة صناعة الآلات الزراعية ، بالتنسيق مع السرايح دون الإقليمية والإقليمية ؛ و(ب) ميانة الآلات الزراعية الموجودة واعداده تكييفها ، وهذا يوفّر أساسا لتدريب العمال وتطوير الوحدات الانتاجية ؛ و(ج) انزاله العوازل التجارية كلما تعلق الأمر بالآلات والمكونات الزراعية داخل المناطق الفرعية ، وتعزيز التعاون الطويل الأمد ، وادماج الأسواق على نحو تكاملي ؛ و(د) وضع جدول زمني مبدئي من أجل تنفيذ التدابير التي تهيئ الظروف اللازمة للاستثمار في البلدان النامية .

٣٠ - ولدى تقديم المسألة ٢ ، اقترح ممثل عن الأمانة بعض النقاط لكي يتناقش بشأنها المشاركون ، وتتضمن : (أ) التدابير الكفيلة بتعزيز التعاون الدولي والأقاليمي في مجال صنع المفضات وغيرها من عتاد الري محليا ؛ و(ب) مزايا اقامة دينايمية تجمع بين الاعتماد على الذات والتبعية بالنسبة الى المستثمرين الأجانب باعتبارها استراتيجيّة واقعية من أجل التقدم التكنولوجي؛ و(ج) صنع المفضات باعتباره نقطة مركزية من أجل التنمية المتكاملة للمناعة والزراعة في المناطق الريفية ، باستخدام نهج المنتجات المتعددة ؛ و(د) حدود الدعاية الصغيرة والمتوسطة والى أي مدى يمكن التغلب عليها عن طريق الصناعة الكبيرة ؛ و(هـ) ترميمات بخان الاجراءات التي تتخذها المرشيدو والمنظمات الدولية الأخرى في المستقبل .

ملخص النقاش

٣١ - حدد عدد من المشاركين على أهمية تكييف الآلات الزراعية لكي تتلاءم مع الاحتياجات المحلية . وقد أشار أحد المشاركين الى أنه بدلا من توفير الآلات نفسها بفعل توفير الارزاد الى المؤسسات المحلية في مجال تطوير آلتها . وأشار مرارا وتكرارا الى المزايا التي تتمتع بها التكنولوجيا اليسيرة الاستخدام والبسيطة والرخيصة ، والسح عسدة مشاركين الى ضرورة تحقيق التكامل بين الصنع المحلي والخارجي لضمان التوريد المتواصل للمواد الخام والمكونات والمستحبات الجاهزة الصنع . وتطرق العديد من المشاركين الى أهمية الميانة القائمة على التخطيط ، الأمر الذي يسهل في معظم الأحيان في الوحدات المناعية ، بل يسهل بقدر أكبر فيما يتعلق بالآلات الزراعية .

٣٢ - وذكر أنه في تصميم مصانع انتاج الآلات الزراعية ينبغي تحقيق وفورات الحجم السليمة وتوافر الحدوى . وينبغي انتاج الآلات الزراعية بطريقة مرحة وبتكلفة رخيصة ، مما يجعلها في متناول المزارعين والملاحين ، ويسفي مراعاة الاعتدال في عدد صانعي

نوع معين من الآلات الزراعية ، فمن ناحية ، يمكن أن يكون التنافس محيا ويؤدي ويورد أنواع كثيرة من المعدات يمكن الاختيار بينها ، ومن ناحية أخرى ، يمكن أن يسبب تكاثر المصانع مشاكل بالنسبة الى توافر قطع الغيار . واستغرق أحد المتركين مزايا الكامل الاقنى للمصانع الصغيرة بالمقارنة مع التكامل العمودي للمصانع الكبيرة . وذكر أكثر من واحد من المتركين ضرورة دراسة امكانيات السوق المحلية لاستيعاب الآلات الزراعية وتجنب تحديد الموارد . وعلق عدة متركين على صعوبة الحصول على التمويل بشروط ملائمة من أجل مؤسستهم ؛ وقد رثي أن المصانع الصغيرة تواجه صعوبات أكثر من المصانع الكبيرة في هذا العدد . وبرزت على نحو ظاهر في الكلمات التي أدلى بها عدد من المتركين الحاجة الى التدريب الوافي والادارة الحيدة ، والمعمويات التي تواجهها البلدان النامية في العمول عليهما .

٢٣ - وثقد المتركون على أهمية التميميم الحقد حتى بالنسبة الى الآلات البسيطة والمبتينة . وقالوا انه يجب أيضا الانتباه الى جودة المواد المستخدمة . ولا بد من النظر الى مزايا الآلات الزراعية بالنسبة الى تكلفتها وموارد المزارعين المالية . وذكر أن المسائل المحتملة يفرض العمالة مسائل هامة أيضا في هذا السياق . وأشار عدة متركين الى أنه ، نتيجة الدروس التي تعلموها من الميكنة عددهم ، بما في ذلك المسائل العملة بالتكاليف وتوافر قطع الغيار والطاقنة ، يعاد الآن على نطاق واسع ادخال المعدات التي تحزها الحيوانات . وقال أحد المشاركين ان الحكومة في بلده وضعت الآلات الزراعية تحت تصرف المزارعين ، غير أنه نتيجة لمواقف الممسد السيئة المتعلقة ، غير المزارعون عن سداد ما عليهم من دفعات وتركت الآلات عرضة للتلف التدريجي . وقال مشترك آخر ان تطوير قطاع الآلات الزراعية يمكن أن يستغرق ١٥ سنة أو أكثر ، وهو رأي يعتقد به عدة مشاركين ، وأشار الى أنه ، خلال تلك الفترة ، سيكون من واجب الحكومة رعاية هذه الصناعة ومساندتها .

٢٤ - وقال المتركون انه ينبغي للبلدان النامية ، بما فيها تلك البلدان ذات الدرجة العالية من التميميم ، أن يكون لها منظور طويل الأمد لتطوير قطاع الآلات الزراعية . فسحقق درجة عالية من التكامل داخل هذا القطاع يستغرق وقتا طويلا . ويحدد أحد المشاركين على أهمية توفير بيئة محلية حافزة على العمل وهيكل أساسي قاعدي واد بالعرض . كما أن السياسات في الظروف المحلية يمكن أن تشكل عاملا محدد ا للنجاح في جميع الآلات الزراعية . ويسعى التميميم على التعاون بين المراكز الوطنية في البلدان المختلفة . وتحدث أحد المتركين عن أهمية التعاون المتساوي في المناطق الريفية . ووصف ممثل عن مؤسستين اقليميتين في افريقيا وآسيا العمل الذي ينفذ مع مؤسستهما والسهيلات التي تقدمانها ، وقال انهما سقدمان سيات أكثر تفعيلا لانتطتهما خلال مناقشات الفريقين العاملين .

٢٥ - ووصف ممثل عن مركز التجارة الدولية (الأورثوكاد/العاب) أنشطة المركز فيما ستمل بالدراسة التي اضطلع بها وعمواسها "تطوير التجارة الخاصة بعمى الآلات والمعدات الزراعية :لمخضرة فيما بين البلدان النامية" .

رابعاً - تقرير الفريق العامل المعني بالمسألة الأولى :
آفاق التعاون الأقاليمي في صناعة الآلات الزراعية
مع التشديد على المؤسسات الصغيرة والمتوسطة

٣٦ - قدم عدة مشتركين بياناً عن أوضاع صناعة الآلات الزراعية في بلدانهم ، يسلط الأضواء على تجاربهم في تطوير هذا القطاع . ويتبين أن مرحلة تطور هذه الصناعة تختلف اختلافاً كبيراً من بلد إلى آخر . ففي بعض البلدان النامية ، لا سيما الصغيرة منها ، لا توجد هذه الصناعة من الناحية الفعلية ، إذ تقتصر على صنع الأدوات اليدوية البسيطة جداً على يد الصناع والحرفيين في الريف ، في حين وصلت بلدان نامية أخرى إلى المرحلة التي يجري فيها إنتاج آلات زراعية متطورة نسبياً ، مثل الجرارات ومعدات الحصاد .

٣٧ - وأعرب عدد من المشتركين من البلدان المتقدمة النمو وكذلك البلدان النامية الأكثر تصنيعاً عن استعداد بلدانهم للتعاون مع البلدان النامية في مجالات نقل التكنولوجيا ، والتدريب ، والمشاريع المشتركة . وتبادل المعلومات ، وغير ذلك من أشكال التعاون في صناعة الآلات الزراعية .

٣٨ - ووصف أحد المشتركين جهود بعض البلدان الصناعية المعينة ، بتوجيه ، بطريقة مرنة ويعتمد عليها ، لاحتياجات البلدان النامية فيما يتعلق بالميانة والإصلاح ، والتدريب ، وبمفحة خاصة ، ربط المؤسسات الصغيرة والمتوسطة بالأنشطة التكميلية . ورئي أنه ينبغي دعم مثل هذه الأنشطة .

٣٩ - وقدم مشتركون عديدون من البلدان النامية بياناً بالصعوبات التي كانت بلدانهم ولا تزال تواجهها في تأمين خدمات الميانة والإصلاح للآلات الزراعية المستوردة ، وبخاصة الجرارات . وذكر عدد من الأمثلة عن جرارات أصبحت غير قابلة للتشغيل ولم ترضى على خدمتها سوى فترة قصيرة ، من جراء نقص قطع الغيار ومرافق الإصلاح . واقترح بعض المشتركين أن تتضمن جميع ترتيبات الشراء لاستيراد الآلات الزراعية نما يقضي بتوريد قطع الغيار لفترة دنيا تستغرق من أربع إلى خمس سنوات بعد تسليم الآلات . ومن شمس يمكن أن يحتفظ المورد وقت إجراء الشراء بنسبة مئوية معينة من تكلفة الآلات ، يتفق عليها بين المورد والمشتري ، وتستخدم لضمان تسليم قطع الغيار عند الحاجة إليها .

٤٠ - وشدد عدة مشتركين على أهمية مسألة تقدير الطلب الفعلي على معدات وآلات الزراعة . ودعت المنظمات الدولية ، مثل الفاو واليونيدو إلى تقديم المساعدة إلى البلدان النامية في إجراء دراسات للتقدير الفعال للطلب .

٤١ - وشدد أحد المشتركين على أهمية تحويل الطلب المحتمل إلى طلب فعلي ، واقترح بعض التدابير التي يمكن اتخاذها من أجل تنمية الطلب على الآلات الزراعية وجعله مستقراً . وتراوحت التدابير المقترحة بين إنشاء تعاونيات تجمع عدداً من صغار المزارعين ، وتزويد تلك التعاونيات بتسهيلات ائتمان خاصة طويلة الأجل . وقد أبد هذا الرأي كثير من المشتركين من البلدان المتقدمة النمو والنامية على السواء .

- ٤٢ - وأكد عدة مشتركين على أهمية تحديث الاحتياجات الحقيقية لفعال المزارعين الذين يشكلون الغالبية في كثير من البلدان النامية . ولذا فان السياسات الخاصة بالمكنة وصناعات الآلات الزراعية ينبغي أن تستهدف تنمية تلك الاحتياجات . وفي هذا العدد ، فان المؤسسات الوطنية المعنية بالدم التقني تعتبر في وضع أفضل لتقدير الاحتياجات واعداء المتهورة للسلطات المعنية بمسائل السياسة من أجل تنمية صناعة الآلات الزراعية . وطلب الى المنظمات الدولية أن تدعم تلك المؤسسات الوطنية .
- ٤٣ - وشدد عدة مشتركين على أهمية المراكز الزراعية الوطنية ، وكذلك محطات الاختبارات بالنسبة لتعميم الآلات الزراعية وصنعها واستخدامها . كما أن أهمية تلك المحطات لا تقتصر على استحداث تكنولوجيا ملائمة ؛ إذ يمكن أن تصدى المتهورة أيضا بشأن الآلات المستوردة المعقدة والباهظة الثمن .
- ٤٤ - وقدم ممثل للمركز الاقليمي الافريقي للتمميم الهندي والصناعة التحويلية بيان عن اهداف المركز وأنشطته . ويدعو المركز المجتمع الدولي ، ولا سيما اليويندو ، الى تزويده بدعم اضافي . والمركز مستعد أيضا للتعاون مع مؤسسة اقليمية لآسيا والمحيط الهادى ، وهي الشبكة الوطنية للماكينات الزراعية . وقدم ممثل للشبكة ومفا لأنشطة تلك المؤسسة .
- ٤٥ - واقترح عدد من المشتركين تعزيز المؤسسات الاقليمية القائمة قبل النظر فسي انشاء مؤسسات جديدة منها . ورأى مشتركون آخرون من أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي بصفة خاصة ، أنه من المستهوب أيضا ايجاد مؤسسة اقليمية لتلك المنطقة ، نظرا للدور الحاسم الذي يمكن لتلك المؤسسات أن تؤديه في دعم صناعة الآلات الزراعية بخامة وصناعة تشكيل المعادن بخامة .
- ٤٦ - وطلب بعض المشتركين من منطقة أمريكا اللاتينية الى اليويندو تنظيم اجتماع اقليمي بشأن صناعة الآلات الزراعية في أمريكا اللاتينية .
- ٤٧ - وبخصوص مسألة التدريب ، طالب العديد من المشتركين بتنفيذ ترميمات اجتماع الفريق العامل المعني باحتياجات التدريب في صناعة الآلات الزراعية ، الذي كانت اليويندو قد عقدته في الأرجنتين في كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٥ .
- ٤٨ - وأعرب عدة مشتركين عن الرغبة في ايلانهم بأنشطة اليويندو في ميدان صناعة الآلات الزراعية وبالتقدم المحرز في تنفيذ ترميمات المشاورة الثانية حول الآلات الزراعية ، فافادت الأمانة ببيان التقدم في تنفيذ ترميمات المشاورة الثانية .
- ٤٩ - وقدم مشترك يمثل اتحادا للمؤسسات الصغيرة والمتوسطة أساسا ، في بلد صناعي ومفا للغرض المختلفة التي تقدمها تلك المؤسسات من أجل النهوض بالتمنيع في البلدان النامية .
- ٥٠ - وبالنظر الى جوانب التكامل في الولايات المتحدة الى المنظمات الدولية فسي ميدان الآلات الزراعية والمكنة الزراعية ، فقد طالب عدة مشتركين تلك المنظمات

تنسيق أعمالها بدرجة أكبر لكي تضمن الاستخدام الأمثل للموارد . وطلب السي الفساو واليونيدو على وجه التحديد اتخاذ التدابير المناسبة في سبيل تحقيق هذا الهدف .

٥١ - كما دعت مؤسسات التمويل الدولية ، مثل البنك الدولي والمصارف الانمائية الاقليمية ، الى زيادة توفر التمويل بشروط مواتية وذلك بغية النهوض بصناعة الآلات الزراعية والميكنة الزراعية في البلدان النامية .

خامسا - تقرير الفريق العامل المعني بالمسألة الثانية :

استراتيجيات للتنمية الزراعية المتكاملة لإنتاج

أحباب المصانع الصغيرة والمتوسطة لأجهزة الري

وغيرها من المعدات الزراعية محليا

٥٢ - شدد أحد المشاركين على ضرورة صوغ سياسات واستراتيجيات للتنمية الزراعة في البلدان النامية في افريقيا ، فثمة حاجة ماسة الى تحديد خطوات ترمي الى زيادة انتاج الأغذية . واستلقت الانتباه الى اندعام التوازن بين عدد السكان والامدادات الغذائية . يمكن ان تشمل تلك الخطوات مزيدا من التشديد على التنمية الزراعية في اللفظ الوطنية ، والتسيو بالطلب على مختلف أنواع الآلات والمعدات ، واتخاذ تدابير على المعيد المحطي فيما يتعلق ب : استخدام الأراضي ؛ والنقل ؛ وتحسين نظم ادارة الميساه ؛ والخدمات الارشادية ؛ وتحسين المعدات التي تجرها القوى العاملة ؛ وتحسين الميانه وتوريد قطع المشاريع المشتركة المساعدة ؛ وتدريب المزارعين بالتعمويل والتسهيلات الائتمانية ؛ وتمميم المعدات واجراء البحوث عليها ؛ وانشاء الشبكات دون الاقليمية .

٥٣ - وسلط ممثل معهد اقليمي الأنواء ، على أهمية التكامل بين التميمم والمنع بالنسبة الى توسيع امكانيات تسويق المعدات . وذكر ان الجرارات المستوردة الى افريقيا غالبا جدا ما تتعملل أو تهجر من جراء نقص قطع الغيار . كما يلزم برامح متكاملة للادارة والتعاون في المنطقة الافريقية ، تشمل مزيدا من المراكز الوطنية للتمميم الهندسي والتصنيع ، التي يمكن تحويل بعضها الى مراكز دون اقليمية . وينبغي ان يترك في عمل تلك المراكز المزارعون والمنظمات غير الحكومية والمصارف الانصائية وغيرهم من الشركاء المهتمين من البلدان المتقدمة النمو والسامية . كما ينبغي للفائ واليوتيدو أن تقدموا المساعدة ، كمسألة ذات أولوية ، الى تلك المراكز ، والتي يجب ان تشمل أنشطتها الشهور بفتح الفمخات للري .

٥٤ - واتفق بوجه عام على أنه يتوجب أن يكون منع المعدات والأدوات الزراعية ، بما فيها معدات الري ، وكذلك توفير المساعدة التقنية والمعرفة الكيفية وغيرها من الجوانب ذات الصلة ، متكيفا مع الظروف المحلية . وذكر أحد المشاركين أن درجة متابعة وملاءمة الآلات والمعدات تؤثر على مقدار قطع الغيار الذي يلزم تخرينه ، وأوضح ان هناك ضرورة لادخال الممكنة باعتبارها رزمة شاملة ؛ كما ان من المهم أيضا اشراف الخبراء الوطنيين في التصنيع المحلي . وكذلك فان هناك ضرورة للتعاون في تشجيع المناعيات الصغيرة الحديدية وفي الشهور بالمناعيات القائمة . وشدد عدة مشتركين على من ايا الانتاج المتعدد المنتجات في توسيع نطاق تنوع الآلات والأدوات والمعدات الزراعية . وزكى أحد المشاركين الشراء ، بالجملة للمحطات المشتركة من المواد الخام اللازمة للموسسات المعيرة والمتوسطة .

- ٥٥ - وشدد ممثل الفاو ، في معرض مناقشة أنشطة منظمته ، على ضرورة صوغ استراتيجيات وسياسات وخطط قيام البلدان النامية بتطوير الميكنة الزراعية . وينبغي استحداث خطة رئيسية من أجل التنمية المترابطة للزراعة والصناعة ، نظرا لأن التعاون الخارجي لا يمكن أن يكون فعالا الا بعد أن تكون الخطط والاستراتيجيات قد أقرت على الصعيد الوطني .
- ٥٦ - وأشار مشترك آخر الى أنه ينبغي ، لدى تكييف الآلات الزراعية ، أن توضع فسي الاعتبار آراء المزارعين المحليين الذين سيخدمونها .
- ٥٧ - واقترح إجراء دراسة استقصائية واعداد قائمة جردية بالآلات والمعدات والمنتجات والمعاهد والاحتياجات التدريبية والمتطلبات من قطع الغيار الخ ، اللازمة للبلدان النامية . غير أن ممثل الفاو أشار الى أن إجراء مثل هذه الدراسة سيكون مهمة باهظة التكاليف ومستهلكة للوقت .
- ٥٨ - واستأغت العديد من المشتركين الاستباه الى الدور الهام الذي يقوم به الحدادون الريفيون والمؤسسات الصغيرة في صنع الآلات الزراعية ، والى أهمية انشاء المؤسسات الصغيرة والمتوسطة في المنطقة الافريقية . كما أن تلك المؤسسات المقامة في المناطق الريفية ، ينبغي توجيهها نحو انتاج المعدات الزراعية . وكذلك فان صنع مضخات الري والمنتجات المتصلة بها يتطلب توفر مرافق دعم كالمسبكة والحدادة . كما أن المنتجات من قبيل المضخات ومحركات الديزل وغيرها من معدات الري يمكن من الناحية الاقتصادية تصنيعها على الصعيد دون الاقليمي اذا ما توفرت سبل الوصول الى الأسواق في البلدان المجاورة .
- ٥٩ - واقترح بعض المشتركين أن تدمج في مراكز وحيدة ، على الصعيد الوطني مراكز الميكنة الزراعية ومراكز التصميم الهندسي والتصنيع . ويمكن أن تعنى تلك المراكز المدمجة باستحداث تصاميم نموذجية أولية الى جانب اختبار منتجات الآلات الزراعية .
- ٦٠ - وعرض عدة مشتركين تقديم المساعدة على أساس ثنائي لفرض صنع المضخات وغيرها من معدات الري .
- ٦١ - ورأى بعض المشتركين أن تقوم السلطات المحلية بتشجيع الحدادين في الريف بصفة خاصة والصناعات الريفية بصفة عامة ، والترويج لاستخدام سكان الريف لمنتجاتهم . كما ينبغي تزويد الصناعات الصغيرة والمتوسطة وبأطر مناسبة للسياسة وهاياكل أساسية لتوفير الخدمات الارشادية والتدريب والتنمية الادارية والتسهيلات الائتمانية ، الخ . ويمكن أن تعرض البلدان المتقدمة النمو تقديم تهيئات للتدريب في تلك المحالات الى الصناعات الصغيرة والمتوسطة . وعلاوة على ذلك ، ينبغي اقامة تعاون دولسي بين الصناعات الصغيرة والمتوسطة في البلدان النامية في مجال صناعة المعدات واطلاعها .
- ٦٢ - وسلط عدة مشتركين الأضواء على أهمية ادخال تقنيات ادارة خطوط تقسيم المياه ، والضخ ، والحراثة ، ومختلف أنواع الري ، بما فيها تشيد القنوات والخزانات والآبار . وحرى السأكبد على الضرورة الملحة لتوفير التدريب على تقنيات الري على طول ضفاف

الأنهار والحداول في افريقيا . وشدد المشتركون كذلك على ضرورة وجود تنسيق أوثق بين مؤسسات البحوث والمصنعين .

٦٣ - كما سلط عدة مشتركين الأضواء على أهمية ورشات المعدات والخدمات الإرشادية ، والصيانة والاصلاح بالنسبة الى آلات الزراعة والري . وأيد بعض المشتركين الاقتراح باقامة ورشات متنقلة للايضاح أو العرض مزودة بمضخات وبمعدات الري ذات الطلة بغية رفع مستوى قدرات المزارعين على القيام بالصيانة . وينبغي للفاو واليونيدو تكثيف التدريب أثناء العمل ، ومتابعة التدريب المقدم في الخارج . ويمكن أن تشتمل البرامج من هذا القبيل التدريب على تصميم النماذج الأولى ، حيث يكون ذلك مناسباً . وعرض أحد المشتركين تقديم المساعدة في صنع النماذج الأولية ، بما في ذلك تصميم تفصيلي لمفخة منخفضة الرفع يمكن منعها بيسر في البلدان النامية .

٦٤ - وكذلك سلط عدة مشتركين الأضواء على أهمية المصادر المتجددة للطاقة واستخدامها لأغراض الري ، ورأوا ضرورة تشجيع المشاريع المشتركة .

٦٥ - وأشار بعض المشتركين ، ومن بينهم ممثل الفاو ، الى أنه يجب الربط بين نظم الري والصرف . ورئي أن تقوم البلدان النامية منفردة بإعداد قوائم جردية بالتكنولوجيات التقليدية الموجودة فيها .

المرفق الأول

قائمة بأسماء المشتركين

اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية

Iouri N. Tchiline, Director of Department, USSR Ministry for Agricultural Machinery, Moscow

Alexei N. Goldabekov, Senior Expert, USSR State Committee for Science and Technology, 11 Gorky Street, Moscow

Stanislav M. Nironov, Senior Expert, USSR State Committee for Science and Technology, 11 Gorky Street, Moscow

Alexandr Vladimirovich Timakov, Second Secretary, Embassy of the USSR, Belgrade

Boris Ivanovich Petrov, Attaché, Embassy of the USSR, Belgrade

اثيوبيا

Getachew Tekle Haimanot, Manager, Research and Development, Ethiopian Sugar Corporation, P.O. Box 133, Addis Ababa

الأرجنتين

Israel Mahler, Consejero del Instituto Nacional de Tecnología Industrial de la República Argentina, Instituto Nacional de Tecnología Industrial, Av. Leandro 1067 N. Alem 1067, 7º Piso, 1001 Buenos Aires

Hugo Oscar Purinan, Director Nacional de Proyecto, Dirección General de Asesoramiento Técnico, Salta 2752, 2000 Rosario, Santa Fé

اسبانيا

José De Benito, Director, Asociación de Fabricantes de Maquinaria Agrícola, Cea Bermúdez 8, 28003 Madrid

José Castellano, Presidente, Asociación de Fabricantes de Maquinaria Agrícola, Cea Bermúdez 8, 28003 Madrid

المرفق الأول (تابع)

استراليا

Peter Ward Bergman, Australian Senior Trade Commissioner, Australian Trade Commission, 13 Cika Ljubina, 11000 Belgrade 6

اكوادور

Galo Yopez-Holguin, Second Secretary, Embassy of Ecuador, Kneza Milova 16-15/IV, Belgrade

المانيا (جمهورية - الاتحادية)

Rolf Hochreiter, First Secretary, Ministry of Economics, Villenombler Strasse 76, D-5300 Bonn 1

Rainer Jaensch, Representative, Landmaschinen- und Ackerachlepper-Vereinigung im VDMA, Lyoner Strasse 18, D-6000 Frankfurt am Main

Jürgen Zaske, Head of Division, Agricultural Mechanization, Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit GmbH, Postfach 5180, D-6236 Eschborn 1

Uwe Riest, German Agricultural Society, Zimmerweg 16, D-6000 Frankfurt am Main

أنغولا

Pedro Angelo Costa Pereira, Chefe de Departamento de A.T.M., Gabinete de Plano de Ministério da Agricultura, Ministério da Agricultura, C.P. No 527, Luanda

ايطاليا

Roberto Benvenuti, General Manager, Baldo and Co. Consulting Engineers, 39, Via Stilicone, 20154 Milan

Giulio Grilli, Chief, International Development Projects, Fiat Trattori S.P.A., C.SO Ferrucci 112, 10100 Turin

المرفق الأول (تابع)

البرازيل

Santiago L.B. Alcazar, Secretary, Embassy of Brazil, Proleterskih Brigada 14, Belgrade

Ljubomir Orlovic, Commercial Section, Embassy of Brazil, Proleterskih Brigada 14, Belgrade

بلجيكا

José Libert, Secrétaire général, Conseil central de l'économie, 17-21, avenue de la Joyeuse Entrée, 1040 Bruxelles

Ginette Colson-Parent, Fonctionnaire, Conseil central de l'économie, 17-21, avenue de la Joyeuse Entrée, 1040 Bruxelles

Vincent Gérard, Directeur, Fédération belge de l'équipement agricole et horticole (UGEXPO), 30, avenue E. Plasky bte 1, 1040 Bruxelles

بنن

Abdou Hanzize Oeni, Ingénieur à la Direction des industries alimentaires, Ministère des finances et de l'économie, B.P. 363, Cotonou

بوركينافاسو

Gouyahali Son, Coordination des actions de mécanisation agricole et suivi des organismes et structures décentralisées, Ministère de l'agriculture, B.P. 7010, Ouagadougou

بوروندي

Clément Ngendakuriyo, Directeur, Office national de mécanisation agricole, B.P. 2020, Bujumbura

بولندا

Adam Harajewicz, Chief of Department, Foreign Trade Enterprise, Agromet-Motoimport, Bystrestr. 7, Poznan

Lech Resterny, Deputy Manager, Meprozet-Agrobex Enterprise, Kochanowskiego Street 7, 61-450 Poznan

Czesław Stefaniak, Deputy Director, Central Union of Work Co-operatives, Zulawia str. 47, Warsaw

المرفق الأول (تابع)

تايلند

Chak Chakkaphak, Director, Agricultural Engineering Division, Department of Agriculture, Ministry of Agriculture and Co-operatives, Kaset Klanj, Bangkhen, Phahon Yothin Road, 10900 Bangkok

Nat Chulkaratana, Second Secretary, Permanent Mission of Thailand to UNIDO, Weimarerstrasse 68, 1180 Vienna, Austria

Surapan Supadirekkul, Third Secretary, Royal Thai Embassy, Molerova 11, P.O. Box 1024, Belgrade

تشيكوسلوفاكيا

Vladimir Forman, Deputy Director General, Department of Foreign Trade, Federal Ministry of Metallurgy and Heavy Engineering, St. Mesto 11000, Na Frantisku 1032, Prague 1

Jaromír Petrzela, Head of Foreign Trade Section, Department for International Co-operation, SIGMA Concern, Kosmonautu 8a, Olomouc

Ivan Podesva, Head of Design Division, SIGMA Concern, Pasteurova 8a, Olomouc

Josef Vymazal, Director General, INTERSIGMA, Vaclavske nam. 60, Prague 1

Jana Smolova, Director, INTERSIGMA, Vaclavske nam. 60, Prague 1

الجزائر

محمد بلغريد ، المدير المركزى لمراقبة الادارة والتنظيم ، المؤسسة الوطنية
لانتاج المعدات الزراعية ، ٢٢٠٠٠ طريق تنيرا ، سيدى بلعباس .

جمهورية تنزانيا المتحدة

Mussa Hassan, Assistant Commissioner of Agriculture, Agro-mechanization Division, Ministry of Agriculture and Livestock Development, P.O. Box 9071, Dar es Salaam

الجمهورية الديمقراطية الألمانية

Peter Rost, Managing Director, VEB Agroconsult Dresden, Karcherallee 49, Dresden 8020

Karl-Ernst Sachse, Engineer, VEB Kombinat Fortschritt Landmaschinen, Aug.-Bebel-Strasse 19, 8355 Neustadt/SA

المرفق الأول (تابع)

جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية

Kim Song Chol, Third Secretary of the Embassy of the Democratic People's Republic of Korea, Belgrade

Kang Song Ryong, Director of the Agricultural Machinery Institute, Pyongyang

Li Yong Ho, Senior Official, Agricultural Machinery Institute, Pyongyang

الدانمرك

Poul Lembol, Commercial Counsellor, Royal Danish Embassy, Sekspirova No 5, 11040 Belgrade

Erik Nielsen, Secretary of the Executive Committee of the National Union of General Workers in Denmark, Nyropsgade 30, 1504 Copenhagen V

Karl Siig, Member of the Executive Committee of the National Union of General Workers in Denmark, Nyropsgade 30, 1504 Copenhagen V

رواندا

Emmanuel Twagirimukiza, Directeur de l'agro-industrie, Gouvernement du Rwanda, Ministère de l'industrie, des mines et de l'artisanat, Kigali

السنغال

Falilou Mbacke Gueye, Secrétaire général, Ministère du développement rural, B.P. 4005, Dakar

سيراليون

Daniel A.L. Davies, Chief, Agricultural Engineer, Ministry of Agriculture and Natural Resources, Kissy

شيلي

Liborio Bustos, Secretario Ejecutivo, Asociación de Fabricantes de Maquinaria Agrícola, Avada. Ricardo Lyon 1950 (Providencia), Santiago

José-Miguel Capdevila, Cónsul of Chile, Ussilijs Gacese 9, Belgrade

Mario Cifuentes Ibañez, Director de Asistencia Técnica, Universidad de Concepción, Vicente Méndez 595, Chillán

المرفق الأول (تابع)

الصين

Jicheng Lu, Engineer, Bureau of Foreign Economic Relations and Technical Co-operation, Ministry of Machine Building Industry, Sanlihe, Beijing

Leibao Wang, Deputy Director of Agricultural Machinery Bureau, Ministry of Machine Building Industry, Sanlihe, Beijing

العراق

حميد عيسى أوراجا، مدير البحث والتطوير، قسم تطوير وتصميم المنتجات، المعهد المتخصص للمصناعات الهندسية، ص.ب ٥٧٩٨، بغداد

غانا

Roland N. Laryea, Counsellor, Embassy of Ghana, 50 Ogujena Price 50, Belgrade

غينيا

Lamine Kourouma, Chef, Division du machinisme agricole, Ministère du développement rural, B.P. 576, Conakry

غينيا - بيساو

Seco Intchasso, Directeur de l'équipement et du machinisme agricole, Ministère du développement rural et des pêches, C.P. 71, Bissau

فرنسا

Jean Thebaud, Conseiller pour les affaires industrielles, Ministère des affaires étrangères, Mission permanente de la France, Walfischgasse 1, 1010 Vienna, Austria

Joëlle Ory, Chargée de Mission, Ministère de l'industrie, des P.T.T. et du tourisme, 30-32, rue Guersant, 75017 Paris

Bernard Cheze, Directeur du Centre d'études et d'expérimentation du machinisme agricole tropical, Parc de Tourvoie, 92160 Antony

François Louis Gadelle, Centre d'études et d'expérimentation du machinisme agricole tropical, Parc de Tourvoie, 92160 Antony

المرفق الأول (تابع)

Jean-François Margat, Chargé de mission EAU, Direction du service géologique national, Bureau de recherches géologiques et minières, Tour Mirabeau 39-43, Quai André Citroën, 75739 Paris

Guy Berthoud, Ingénieur, Président du Directoire, Berthoud S.A., 48, rue Victor Hugo, 69220 Belleville s/Saone (Rhône)

الفلبين

Tomás Syquia, Ambassador, Embassy of the Philippines, Tolstojeva 49, Belgrade

Danilo Tena Ibayan, First Secretary, Embassy of the Philippines, Tolstojeva 49, Belgrade

كوت ديفوار

Clément Asseman, Directeur du Centre ivoirien du machinisme agricole, Ministère du développement rural, B.P. V 9, Abidjan

Brissi Lambert One, Directeur des industries non agricoles, Ministère de l'industrie, B.P. V 65, Abidjan

Doh Jean Pehe, Economiste chargé d'études, Direction des industries non agricoles, Ministère de l'industrie, B.P. V 65, Abidjan

Gbessi Albert Vanie, Conseiller technique, Centre ivoirien du machinisme agricole, Ministère du développement rural, B.P. V 9, Abidjan

مالي

Ahmadou Oumar Toure, Chef, Section des études, Division du machinisme agricole, Direction nationale du génie rural, B.P. 155, Bamako

المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية

Charles Ronald Powell, Overseas Director, Agricultural Engineers Association, 6 Buckingham Gate, London SW1E 6JU

Robert David Bell, Agricultural Engineering Adviser, Overseas Development Administration, N1 A5 Wrest Park, Silsoe, Bedfordshire, MK 45 8MS

المرفق الأول (تابع)

النمسا

Herwig D. Fack, Export Manager, Rudolf Bauer AG, 8570 Voitsberg

Franz Schirmaul, Trade Delegate, Austrian Trade Delegation, Terazije 45, 4 Belgrade

Hans-Peter Hörtnagel, Trade Delegate, Austrian Trade Delegation, Terazije 45, 4 Belgrade

نيكاراغوا

Willibald Frederadorff Madrigal, Director de Investigación y Desarrollo, Rama Metal Mecánica, Ministerio de Industria, Corporación Industrial del Pueblo, Pista de la Resistencia Km. 7 sur, Managua

هايتي

Volny Paultre, Directeur général, Organisme de développement de la Vallée de l'Artibonité ODVA/Pont-Sondé, St. Marc, Haïti ou B.P. 2578, Port-au-Prince

الهند

K.S. Mallick, Under-Secretary to Government of India, Ministry of Industry, 280 D, Udyog Bhawan, New Delhi 110011

Y.S. Negi, Commercial Secretary, Embassy of India, Belgrade

V.P. Ahuja, Director of European Operations, Amalgamations Group, Tractors and Farm Equipment Ltd., Sterling Road, Madras (Kasgrabengasse 7, 1190 Vienna, Austria)

هنغاريا

Endre Istvan Varas, Senior Official, National Water Authority, Fő u. 44-50, 1011 Budapest

Magdolna Nyari, Chief Executive, Hungarian Ministry of Foreign Trade, Honved un. 13-15, Budapest

Csaba Jakabos, Office Manager, Bio-Innokoord, Szabadjag u. 117, 2040 Budaors

Anna Baracs, Chief Executive, Ministry of Industry, Martirok Utja 85, H-1026 Budapest

المرفق الأول (تابع)

هولندا

David A.H. van Iterson, Alternate Permanent Representative to UNIDO,
Permanent Mission of the Kingdom of the Netherlands, Untere
Donaustrasse 13-15/8, 1020 Vienna, Austria

Adrian Moens, Director, International Consultant on Agricultural
Mechanization, AGRICROS, P.O. Box 85012, 3009 Rotterdam

Arie Feitse in't Veld, Director, Marketing and Projects Development, Terpa
b.v., P.O. Box 218, 1180 AE Amstelveen

الولايات المتحدة الأمريكية

Marianne Kunkel, International Economist, U.S. Department of State,
2201 C Street, Washington, D.C.

Daniel A. Vernon, International Economist, Kundmanngasse 21, 1030 Vienna,
Austria

اليابان

Yoshitaka Ishii, Director and General Manager, Iseki and Co. Ltd., (Iseki
Europe SA), 191-197, Boulevard du Souverain, 1160 Brussels, Belgium

يوغوسلافيا

Andrej Ocvirk, Member of Federal Executive Council, President, Federal
Committee for Energy and Industry, Belgrade

Stevan Gojšina, Under-Secretary, Federal Committee for Energy and
Industry, Belgrade

Franc Pajenk, Assistant President, Federal Committee for Agriculture,
Belgrade

Bogić Šćepanović, Assistant President, Federal Committee for Science and
Technology, Belgrade

Jovan Todorović, Professor, University of Belgrade, Faculty of Mechanical
Engineering, ulica 27 marta 32, 11000 Belgrade

Rade Radović, General Manager Industrija masina i traktora, Belgrade

Mita Jovanovic, Director, Joint UNIDO-Yugoslavia Centre for International
Co-operation in the Development of Agro-industries in the Developing
Countries, P.O. Box 331, Novi Sad

المرفق الأول (تابع)

Blažo Cuković, Vice-President of the Business Board, Zmaj, Belgrade

Radmila Maričević-Gavela, Senior Counsellor, Federal Committee for Energy and Industry, Onlaoinskih Brigada, Belgrade

Dragan Cirić, Head, Marketing Department, Business Association of the Yugoslav Tractor Industry, Agricultural Machinery and Equipment Producers, IPM, M. Tolbuhina 79/III, 11000 Belgrade

Jordan Panev, Counsellor, Federal Secretariat for Foreign Affairs, Belgrade

Miloš Škerović, Poslovna zajednica IPM

Adnan Hadžiabdić, BNT-Predstavništvo, Belgrade

Krpan Andjelko, Torpedo, Rijeka

Miro Cizmić, IPM-Panonijska, Murska Sobota

Djordji Sarafov, Metalski zavod "Tito" OOZT Metalna, Stp

Milan Vujović, Industrija mašina i traktora, Belgrade

Djordje Danilović, Industrija mašina i traktora, Belgrade

Vladimir Panjković, Industrija mašina i traktora, Belgrade

Ratomir Cvijanović, Industrija motora Rakovica, Belgrade

Mijat Miljković, Industrija motora Rakovica, Belgrade

Svetolik Pavlović, Industrija motora Rakovica, Belgrade

Sveta Radosavljević, Industrija masina i traktora, Knjaževac

Branko Apat, Gorenje, Muta

Srbislav Petrović, UTVA, Pančevo

Tomislav Zafirović, "Tomo Vinkovic", Bjelovar

Boža Jakšić, UTVA, Vrsac

Jovan Mirić, Goša komerc, Belgrade

Jože Roškar, Tehnostroj, Ljutomer

Sava Stupar, Majevisa, Bačka Palanka

المراجع الأول (تابع)

Vlado Harvinc, Sever, Subotica
Milica Neoričić, Minel Inžinering, Belgrade
Leopold Lancner, SIP, Sempeter
Sofija Kronovšek, SIP, Sempeter
Milan Matić, Zmaj, Zemun
Nikola Djolević, Zmaj, Zemun
Nikola Pilev, Zmaj, Zemun
Anton Potočnik, Agrostroj, Ljubljana
Milivoje Djordjević, Agrostroj, Ljubljana
Rajko Vukadinović, BNT-TPPM, Bosanska Dubica
Mustafa Dautović, BNT, Pučarevo
Dragutin Geres, PKB Inžinering, Belgrade
Dušan Djukanović, Saturnus, Ljubljana
Vlada Stanojević, DMD, Belgrade
Ljubomir Marić, "Poljostroj", Odžaci
Petar Katalina, "Jaroslav Černi", Belgrade
Spomenko Mihaljev, "25. maj", Kikinda
Mirko Krstanović, Energoprojekt, Belgrade
Mirjana Perez, Jugoturbina, Karlovac
Anton Presečnik, Gorenje-Fecro, Slovenj Gradec
Momčilo Nisević, "14. oktobar", Kruševac
Dragoljub Blagojević, Morava, Požarevac
Pava Zečević, Goša komerc, Belgrade
Milovan Vasić, UTVA, Pančevo
Jože Kefer, Gorenje, Muta

المرفق الأول (تابع)

Dragan Jovanović, Industrija masina i traktora, Belgrade

Ljubomir Brdarac, Industrija masina i traktora, Boljevac

Vlado Čorak, Torpedo, Rijeka

Jova Trkulja, Inez-Lifam, Stara Pazova

اليونان

Tjortj Tjortjevits, Export Manager, Patenidis Bros. S.A., Greek
Manufacturers' Union of Agricultural Machinery, 4 Katouni Str. 54625
Thessaloniki

المرفق الأول (تابع)

الوكالات المتخصصة والمؤسسات الأخرى
المتابعة لمنظمة الأمم المتحدة

منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة

Robert C. Gifford, Senior Officer, Agricultural Engineering Service,
Agricultural Services Division, Via delle Terme di Caracalla, 00100 Rome,
Italy

مركز التجارة الدولية (الأونكتاد/الغات)

Vladimir Misić, Marketing Adviser, Palais des Nations, 1211 Geneva 10

Andrei Vorobiev, Senior Market Development Officer, Palais des Nations,
1211 Geneva 10

المنظمات الحكومية الدولية الأخرى

الاتحاد الاقتصادي الأوروبي

Vittorino Allocco, Chef adjoint de la délégation de la Commission des
Communautés européennes, Kablarsku no. 29, Belgrade

الشبكة الإقليمية للآلات الزراعية

Zia Ur Rahman, Project Manager, UN-ESCAP Regional Network for
Agricultural Machinery, P.O. Box 7285 ADC, Pasay City, Metro Manila,
Philippines

المركز الإقليمي الإفريقي للتصميم الهندسي والتصنيع

Mohamed Béavogui, Senior Design Engineer, Head of Manufacturing
Department, Private Mail Bag 19, University Post Office, Ibadan, Nigeria

المنظمات غير الحكومية

الاتحاد الدولي للمؤسسات الصناعية الصغيرة والمتوسطة

Robert Holtz, Président, Membre du Bureau de l'Union internationale de
l'artisanat et des petites et moyennes entreprises, 1, avenue du
Général-de-Gaulle, F-92806 Puteaux Cedex, France

المرفق الأول (تابع)

الرابطة العالمية لمنظمات اليحوث الصناعية والتكنولوجية

Alaettin Sabanci, Associate Professor, Scientific and Technical Research
Council of Turkey (TUBITAK), Ataturk Bulvari 221, Kavaklidere, Ankara,
Turkey

المرفق الثاني

قائمة بالوثائق

أوراق مسائل المناقشة

- المسألة الأولى : آفاق التعاون الأقاليمي في صناعة الآلات الزراعية مع التشديد على المؤسسات الصغيرة والمتوسطة
- ID/WG.462/5
- المسألة الثانية : استراتيجيات التنمية الزراعية المتكاملة مع انتاج أصحاب المصانع الصغيرة والمتوسطة لأجهزة الري وغيرها من المعدات الزراعية مطيا
- ID/WG.462/6

الوثائق الخلفية

- آفاق التعاون فيما بين بلدان الجنوب في صناعة الآلات الزراعية
- ID/WG.462/9
- استخدام معدات الري في المشاريع الزراعية وامكانيات التصنيع المحلي في البلدان النامية
- ID/WG.462/8

وثائق المعلومات

- التعبئة التكنولوجية واختيار تكنولوجيات الضخ من أجل نظم الري
- ID/WG.462/1
- تقرير مرحلي عن تنفيذ توصيات المشاورات حول صناعة الآلات الزراعية
- ID/WG.462/2
- مبادئ توجيهية وبنود نموذجية للعقود الدولية بشأن الحصول على الآلات الزراعية وقطع الغيار اللازمة لها وتجميعها وتصنيعها
- ID/WG.462/3/Rev.1
- مبادئ توجيهية مرجعية من أجل انشاء مصانع الآلات الزراعية المتعددة الأغراض
- ID/WG.462/4
- استراتيجية دولية لتنشيط صناعة الآلات الزراعية وتعريف الميكنة الزراعية في البلدان النامية
- ID/WG.462/7

المرفق الثاني (تابع)

- ID/WG.462/10 احتراحيات من أجل تنمية زراعية متكاملة من خلال التصنيع المحلي للآلات والمعدات المتمثلة بحفظ المياه ونقلها والري والتصرف بواسطة المصنعين الصغار والمتوسطين في افريقيا
- ID/239 تقرير اجتماع المشاورة الأولى حول صناعة الآلات الزراعية ستريسا ، ايطاليا ، ١٥ - ١٩ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٧٩
- ID/285 تقرير اجتماع المشاورة الاقليمية الأولى حول صناعة الآلات الزراعية ، أديس أبابا ، اثيوبيا ، ٥ - ٩ نيسان/أبريل ١٩٨٢
- ID/307 تقرير المشاورة الثانية حول صناعة الآلات الزراعية ، فيينا ، النمسا ، ١٧ - ٢١ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٨٢
- UNIDO/IS.377 الآلات الزراعية والمعدات الريفية في افريقيا : نهج جديد في تناول أزمة متنامية .
طلعة الدراسات القطاعية رقم ١
- ID/WG.400/1 صناعة الآلات الزراعية في الثمانينات : عوامل لاقامة التعاون الدولي

UNIDO ONUDI

SYSTEM OF CONSULTATIONS

SYSTEME DE CONSULTATIONS

SISTEMA DE CONSULTAS

Documentation Service

Service de documentation

Servicio de Documentación

Please, return to:

UNIDO
System of Consultations
P.O. Box 300
A-1400 Vienna, Austria

Prière de retourner à :

ONUDI
Système de Consultations
B.P. 300
A-1400 Vienne, Autriche

Sírvase devolver a :

ONUDI
Sistema de Consultas
P.O. Box 300
A-1400 Viena, Austria

PLEASE PRINT VEUILLEZ ECRIRE EN LETTRES D'IMPRIMERIE SIRVASE ESCRIBIR EN LETRAS DE IMPRENTA

(1) Last name - Nom de famille - Apellido

(2) First name (and middle) - Prénom(s) - Nombre(s)

(3) Mr./Ms. - M./Mme - Sr./Sra.

(4) Official position - Fonction officielle - Cargo oficial

(5) Name of organization in full - Nom de l'organisation en toutes lettres - Nombre completo de la organización

(6) Official address - Adresse officielle - Dirección oficial

(7) City and country - Ville et pays - Ciudad y país

(8) Telephone - Téléphone - Teléfono

(9) Telex

(10) If you wish to receive our documents, please indicate sectors of interest
Si vous souhaitez recevoir nos documents, veuillez indiquer les secteurs d'intérêt
En caso de que desee recibir nuestros documentos, sírvase indicar los sectores de interés para Ud.

COUNTRY / ORGANIZATION

